



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1700/Add.1
22 August 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ) * ЧАСТИ 1700-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в пятницу, 11 марта 2005 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (*продолжение*)

Проект заявления Комитета о предотвращении геноцида

* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания издан под условным обозначением CERD/C/SR.1700.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Вторая (открытая) часть заседания открывается в 11 час. 40 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) *(продолжение)*

Проект заявления Комитета о предотвращении геноцида (CERD/C/66/Misc.15) (документ распространен на заседании только на английском языке)

1. Г-н ШАХИ, представляя проект заявления о предотвращении геноцида, говорит, что этот текст основан непосредственным образом на предложениях, сформулированных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в январе 2004 года на Стокгольмском международном форуме по предотвращению геноцида. В рамках общего представления данного вопроса он ссылается на замечания, сделанные во время открытия тематического обсуждения вопроса о предотвращении геноцида на 1683-м заседании Комитета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета приступить к рассмотрению текста проекта.

Первая и вторая строки

3. *Первая и вторая строки принимаются.*

Третья строка

4. Г-н ТОРНБЕРРИ предлагает исключить в первой строке слова "scores of".

5. *Третья строка с внесенными в нее поправками принимается.*

Четвертая и пятая строки

6. *Четвертая и пятая строки принимаются.*

Шестая строка

7. Г-н ТОРНБЕРРИ предлагает исключить слово "preventive" в третьей строке.

8. *Шестая строка с внесенной в нее поправкой принимается.*

Седьмая строка

9. Г-н ТОРНБЕРРИ предлагает заменить во второй строке слово "unfolded" словом "presented".

10. *Седьмая строка с внесенной в нее поправкой принимается.*

Восьмая и девятая строки

11. *Восьмая и девятая строки принимаются.*

Десятая строка

12. После обмена мнениями, в котором участвуют г-н ПИЛЛАЙ, г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС, г-н КЬЕРУМ, г-н ТАН, г-н КАЛИ ЦАЙ, г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС, г-н АМИР и г-н де ГУТТ, принимается решение утвердить данный текст с внесением в него изменения, указывающего, что экономическая глобализация имеет пагубные последствия для находящихся в неблагоприятном положении народов в целом и для коренных народов в частности.

13. *Десятая строка с внесенными в нее поправками принимается.*

Одиннадцатая строка

14. *Одиннадцатая строка принимается.*

Двенадцатая строка

15. Г-н ТОРНБЕРРИ предлагает добавить во второй строке слово "humanitarian" перед словами "binding obligation" (императивное обязательство).

16. *Двенадцатая строка с внесенной в нее поправкой принимается.*

Тринадцатая строка

17. Г-н АВТОНОМОВ предлагает добавить слова "States Parties" перед словами "the Special Adviser", поскольку именно на государства-участники в первую очередь возлагается обязанность принимать меры для предотвращения геноцида.

18. *Тринадцатая строка с внесенной в нее поправкой принимается.*

Пункт 1

19. Г-н ТОРНБЕРРИ, поддержанный г-жой ДАХ, предлагает исключить имя нового специального советника по вопросу о предотвращении геноцида. Таким образом Комитет просто приветствует это назначение как таковое.

20. *Пункт 1 с внесенной в него поправкой принимается.*

Пункт 2

21. *Пункт 2 принимается с незначительной редакционной поправкой.*

Пункт 3

22. Г-н ТОРНБЕРРИ предлагает заменить в шестой строке слово "will" словами "intends to".

23. *Пункт 3 с внесенной в него поправкой принимается.*

Пункты 4-10

24. *Пункты 4-10 принимаются.*

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет продолжит рассмотрение проекта заявления на следующем заседании.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.
